

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2009/49/ES

z 18. júna 2009,

ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokiaľ ide o určité požiadavky na zverejnenie pre stredné spoločnosti a povinnosť zostavovať konsolidovanú účtovnú závierku

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 44 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Európska rada v záveroch predsedníctva z 8. a 9. marca 2007 zdôraznila, že znižovanie administratívnej záťaže je dôležité pre pozdvihnutie európskeho hospodárstva, najmä vzhľadom na výhody, ktoré by to mohlo priniesť malým a stredným spoločnostiam. Zdôraznila, že na zníženie administratívnej záťaže je potrebné intenzívne spoločné úsilie Európskej únie a členských štátov.

(2) Účtovníctvo a audit boli označené za oblasti, v ktorých možno znížiť administratívnu záťaž spoločností v rámci Spoločenstva.

(3) V oznámení Komisie z 10. júla 2007 o zjednodušení podnikateľského prostredia pre spoločnosti v oblasti práva spoločností, účtovníctva a auditu sa stanovujú potrebné zmeny a doplnenia štvrtej smernice Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností ⁽³⁾ a siedmej smernice Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach ⁽⁴⁾. Osobitná pozornosť sa venovala ďalšiemu zmiernovaniu požiadaviek na vykazovanie malými a strednými spoločnosťami.

(4) V minulosti sa uskutočnilo niekoľko zmien s cieľom umožniť spoločnostiam patriacim do rozsahu pôsobnosti smerníc 78/660/EHS a 83/349/EHS používať metódy účtovníctva v súlade s medzinárodnými štandardmi pre finančné vykazovanie (IFRS). Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem ⁽⁵⁾ spoločnosti, ktorých cenné papiere sú schválené pre obchodovanie na regulovanom trhu ktoréhokoľvek členského štátu, musia zostavovať svoje konsolidované účtovné závierky v súlade s IFRS a sú v dôsledku toho oslobodené od väčšiny požiadaviek ustanovených v smerniciach 78/660/EHS a 83/349/EHS. Uvedené smernice však ešte vždy tvoria základ pre účtovníctvo malých a stredných spoločností v Spoločenstve.

(5) Na malé a stredné spoločnosti sa často vzťahujú rovnaké pravidlá ako na väčšie spoločnosti, avšak ich osobitné účtovné potreby sa zriedkakedy vyhodnocujú. V prípade takých spoločností vyvoláva obavy najmä narastajúci počet požiadaviek na zverejnenie. Rozsiahle pravidlá vykazovania vytvárajú záťaž v podobe nákladov a môžu brániť efektívnemu využívaniu kapitálu na produktívne účely.

(6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1606/2002 zdôraznilo tiež potrebu objasniť vzťah medzi účtovnými štandardmi, ktoré sa vyžadujú v smernici 83/349/EHS a v IFRS.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 77, 31.3.2009, s. 37.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 18. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 11. mája 2009.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

- (7) Ak sa zriaďovacie výdavky môžu viesť v súvahe ako aktívum, v článku 34 ods. 2 smernice 78/660/EHS sa vyžaduje, aby sa tieto výdavky vysvetlili v poznámkach k účtovným závierkam. Malé spoločnosti môžu byť oslobodené od tejto požiadavky na zverejnenie v súlade s článkom 44 ods. 2 uvedenej smernice. S cieľom znížiť zbytočnú administratívnu záťaž by malo byť možné oslobodiť od tejto požiadavky na zverejnenie aj stredné spoločnosti.
- (8) V smernici 83/349/EHS sa vyžaduje, aby materský podnik vypracovával konsolidované účtovné závierky, aj keď jediný dcérsky podnik alebo všetky dcérske podniky ako celok nie sú významné so zreteľom na článok 16 ods. 3 uvedenej smernice. V dôsledku toho sú tieto podniky zahrnuté do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1606/2002, a preto musia vypracovávať svoje konsolidované účtovné závierky v súlade s IFRS. Táto požiadavka sa považuje za zťažujúcu, ak má materský podnik len nevýznamné dcérske podniky. Preto by mal byť materský podnik vyňatý z povinnosti zostavovať konsolidované účtovné závierky a konsolidovanú výročnú správu, ak má len dcérske podniky, ktoré sa považujú za nevýznamné, jednotlivo a ako celok. Napriek tomu, že táto zákonná povinnosť by sa mala zrušiť, materský podnik by mal mať stále možnosť vypracovať konsolidované účtovné závierky a konsolidovanú výročnú správu z vlastnej iniciatívy.
- (9) Keďže cieľ tejto smernice, a to zníženie administratívnej záťaže týkajúcej sa určitých požiadaviek na zverejnenie pre stredné spoločnosti a povinnosti zostavovať konsolidované účtovné závierky pre určité spoločnosti v rámci Spoločenstva, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov tejto činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (10) Smernice 78/660/EHS a 83/349/EHS by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva⁽¹⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmena a doplnenie smernice 78/660/EHS

V článku 45 ods. 2 smernice 78/660/EHS sa prvá veta druhého pododseku nahrádza takto:

„Členské štáty môžu spoločnostiam uvedeným v článku 27 povoliť, aby sa údaje požadované v článku 34 ods. 2 a článku 43 ods. 1 bod 8 neuvádzali.“

Článok 2

Zmena a doplnenie smernice 83/349/EHS

Do článku 13 smernice 83/349/EHS sa vkladá tento odsek:

„2a. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2 a články 5 a 6, na každý materský podnik, ktorý sa riadi vnútroštátnym právom členského štátu a ktorý má len nevýznamné dcérske podniky zo zreteľom na ciele uvedené v článku 16 ods. 3, jednotlivo a ako celok, sa vzťahuje výnimka z povinnosti uloženej článkom 1 ods. 1.“

Článok 3

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. januára 2011. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

*Článok 5***Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 18. júna 2009

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

Š. FÜLE
